

GLOSARIOS EN FRANCÉS *PUNTO Y COMA* NÚMERO 57

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? NACIONALISMOS: ¿PATRIOTA O CIUDADANO DEL MUNDO? (P. 03)

1 surgir: surgir **2 dar lugar a:** donner lieu à **3 legítimo:** légitime **4 reivindicar:** revendiquer **5 manifestación:** manifestation
6 en lugar de: au lieu de

REFUGIADOS: CUANDO ABANDONAR TU PAÍS ES LA ÚNICA OPCIÓN ANTE LA GUERRA (P.04)

1 salir airoso: s'en tirer brillamment **2 poner en cuestión:** remettre en cause **3 principio:** principe **4 reparto:** distribution
5 demandante de asilo: demandeur d'asile **6 caparazón:** bulle **7 anteponer:** donner préférence, mettre devant **8 interés electoral:** intérêt électoral **9 jugarse la vida:** risquer la vie, jouer sa vie **10 si cabe:** si possible **11 poner rumbo a:** embarquer
12 balsa: radeau **13 aprovecharse de:** profiter de **14 recelar:** se méfier **15 estado de bienestar:** état-providence
16 enriquecer: s'enrichir **17 imparcialidad:** impartialité **18 xenófobo:** xénophobe **19 repulsa:** rejet **20 solicitud:** demande
21 alcaldesa: maire (Madame le ...) **22 registro:** registre **23 acoger:** accueillir **24 apostar por:** parier **25 renunciar:** renoncer
26 tener cabida: avoir une place **27 pasos agigantados:** à pas de géant **28 papel:** rôle **29 desempeñar:** jouer **30 culpa:** culpabilité
31 saltarse: ignorer **32 resquebrajar:** fendre

INFORMAR BAJO AMENAZA (P.08)

1 realizar: faire **2 atravesar:** traverser **3 secuestro:** enlèvement **4 amenaza:** menace **5 ejercer:** exercer **6 prescribir:** prescrire
7 llevar a cabo: mener à bien **8 escenario:** scène **9 impunidad:** impunité **10 alentador:** encourageant **11 sanción:** sanction
12 chaleco antibala: gilet pare-balles **13 vehículo blindado:** véhicule blindé **14 guardaespalda:** garde du corps
15 presupuesto: budget **16 demorar:** retarder **17 otorgamiento:** octroi **18 falla:** défaut, faute **19 funcionario:** fonctionnaire
20 notablemente: notablement **21 acoso:** harcèlement **22 sicario:** sicaire **23 brindar:** offrir **24 redacción:** rédaction
25 artefacto: engin

TESTIMONIO DE UN PERIODISTA AMENAZADO EN MEXICO (P.14)

1 pelapapas: éplucheur **2 fotoperiodista:** photojournaliste **3 rabia:** rage **4 cobertura:** couverture **5 amenazar:** menacer
6 difuminar: estomper **7 rastro:** trace **8 apuntar:** signaler **9 encapuchado:** masqué **10 delito:** crime **11 acoso sexual:** harcèlement sexuel
12 delincuencia: délinquance **13 plantilla:** personnel **14 estigma:** stigmaté **15 pasar desapercibido:** passer inaperçu
16 reportero: reporter **17 corresponsal:** correspondant **18 combustible:** essence, fuel **19 tiro:** coup de feu
20 pasar de listo: se faire le malin **21 la marina:** la marine **22 llevar a cabo:** mener à bien **23 cacería:** partie de chasse
24 abatir: abattre **25 testigo:** témoin

EL DETERIORO DE LA INFORMACIÓN, UN BUCLE SIN FIN (P.15)

1 bucle: boucle **2 desconfianza:** méfiance **3 cabecera:** journal **4 emisora:** radio station **5 de a pie:** ordinary **6 miseria:** misère
7 atemorizado: frightened

CANAL DE NICARAGUA: ENTRE EL PROGRESO Y EL MEDIO AMBIENTE (P.16)

1 campesino: paysan **2 oponerse:** s'opposer à **3 expropiar:** exproprier **4 reserva:** réserve **5 pretender:** prétendre
6 embarcación: embarcation **7 hacerse cargo de:** se charger de **8 ferrocarril:** chemin de fer, train **9 desplazar:** se déplacer
10 manifestar: manifester, déclarer **11 soberanía:** souveraineté **12 conformar:** être composé de, conformer **13 integrante:** membre
14 antidisturbios: antiémeutes **15 manifestante:** manifestant **16 neumático:** pneumatique **17 desalojar:** déloger
18 ambiental: environnemental **19 humedal:** milieu humide **20 sedimentación:** sédimentation **21 vertido:** rejet **22 mitigar:** mitiger
23 arrasar: raser, ravager

BREVES BREVES (P.20)

1 encargado: responsable **2 exposición:** exposition **3 angustia:** angoisse **4 sintetizar:** synthétiser **5 plata:** argent **6 correr:** chasser
7 sinfín: infinité **8 coloquialmente:** familièrement, en langue parlée **9 estar de suerte:** avoir un coup de chance
10 editar: éditer **11 peso pesado:** important, superstar **12 artífice:** artisan, créateur **13 recluta:** recrue **14 metro cuadrado:** mètre carré
15 inauguración: inauguration **16 represalia:** représaille **17 quimérico:** chimérique **18 darse la mano:** se donner la main
19 deshielo: dégel **20 mandatario:** mandataire **21 derecho civil:** droit civil **22 partidario:** qui se montre favorable à

NOTICIAS CINE. SITGES 2015: TERROR Y TRENDING TOPICS... (P.22)

1 ineludible: incontournable **2 cine de género:** cinéma de genre **3 proyectar:** projeter **4 abrumador:** écrasant **5 girar en torno a:** tourner autour de **6 estremecedor:** impressionnant, bouleversant **7 cinta:** film **8 domesticar:** contrôler **9 tibio:** tiède **10 inocentón:** naïf, niais **11 enésimo:** énième **12 acercamiento:** rapprochement **13 vena cómica:** veine comique **14 no dejar a nadie indiferente:** ne laisser personne indifférent **16 presupuestario:** budgétaire **17 afincado en:** installé (en) **18 gamberro:** voyou **19 el cazador cazado:** le chasseur chassé **20 rascacielo:** gratte-ciel **21 desplegar:** déployer **22 dejar el listón a gran altura:** placer la barre très haut

CATALUÑA, UNA SOCIEDAD DIVIDIDA (P.24)

1 amenazar: menacer **2 cerrazón:** entêtement **3 empeñarse en:** s'entêter **4 gozar:** jouir **5 fueros:** lois, privilèges **6 heredero:** héritier **7 enfrentar:** mettre face à face **8 aspirante:** candidat **9 rendirse:** se rendre **10 reivindicación:** revendication **11 autóctono:** autochtone **12 acrecentar:** accroître **13 insatisfecho:** insatisfait **14 competencia:** compétence **15 íntegramente:** intègrement **16 asignatura:** matière **17 apelar:** faire appel **18 desafiar:** défier **19 convocatoria:** convocation **20 entablar:** amorcer **21 legitimado:** légitimé **22 elecciones plebiscitarias:** élections plébiscitaires **23 urna:** urne **24 escaño:** siège **25 invertir:** investir **26 obstinarse:** s'obstiner **27 aferrarse:** s'accrocher à **28 hoja de ruta:** feuille de route **29 encontrar cabida:** admettre, trouver la place **30 se avecina:** imminent, qui est proche **31 sensatez:** bon sens **32 pactar:** faire un pacte **33 actual:** actuel **34 legislatura:** législature **35 surgir:** surgir **36 dar vía libre:** laisser le champ libre

#ELECCIONES 27S (P.28)

1 liderazgo: leadership **2 encabezar:** to lead **3 laica:** laïque

VALLADOLID, LA CIUDAD SECRETA (P.30)

1 resonar: résonner **2 incendio:** incendie **3 platero:** orfèvre **4 rojo almagre:** ocre rouge **5 soportales:** arcades **6 latir:** battre **7 vallisoletano:** de Valladolid **8 acudir:** aller, se rendre **9 aspirante:** candidat **10 tosta:** pain grillé **11 percebe:** pouce-pied **12 degustar:** déguster **13 centeno:** seigle **14 morcilla:** boudin **15 confitado:** confit, caramélisé **16 hojaldre:** pâte feuilletée **17 cochinito:** porcelet **18 acechar:** guetter **19 talla policromada:** statue, sculpture polychrome **20 fachada:** façade **21 granado:** grenadier **22 escudo:** blason **23 entramado:** amas, enchevêtrement **24 agudeza:** acuité **25 conjunto escultórico:** ensemble sculptural **26 equilibrar:** équilibrer **27 tropezarse:** se retrouver, être tombé sur **28 recaudador de impuestos:** percepteur **29 prueba de imprenta:** épreuve avant la mise sous presse **30 altercado:** altercation **31 estancias:** pièces **32 picar:** grignoter des tapas **33 inacabado:** inachevé **34 cata:** dégustation de vin **35 mosto:** jus de raisin **36 chucherías:** friandises **37 añejo:** vieux **38 polvorón:** petit gâteau sablé **39 taba:** osselet **40 claustro:** cloître **41 volcarse:** se dévouer à **42 engalanar:** décorer, parer **43 realzar:** rehausser **44 por todo lo alto:** en grand

ENTREVISTA A JUAN MAYORGA, DRAMATURGO (P.36)

1 con asiduidad: régulièrement **2 ostentar:** détenir **3 desplegar:** déployer **4 no quedar más remedio:** n'y avoir rien d'autre à faire **5 ocio:** loisir **6 a la vuelta de la esquina:** au coin de la rue **7 perturbar:** troubler **8 estar atravesados:** être transpercé, traversé **9 conformarse:** se conformer **10 espectador:** spectateur **11 suspender:** étonner **12 dramaturgo:** dramaturge **13 disímil:** dissemblable **14 querencia:** attachement **15 apetencia:** appétence **16 lugar común:** cliché **17 desafiar:** défier **18 goce:** jouissance, plaisir **19 predelicto:** préféré **20 asfixiar:** étouffer, opprimer **21 acogotar:** vaincre **22 embrión:** embryon **23 pederastia:** pédérastie **24 encargo:** commande **25 compromiso:** engagement **26 a grandes rasgos:** à grands traits **27 cuadernillo:** carnet **28 extravagante:** extravagant **29 argumento:** argument **30 asaltar:** venir **31 baúl:** malle **32 acotación:** indication scénique **33 montar:** faire l'assemblage, composer **34 estrenar:** être représenté pour la première fois **35 ensayo:** répétition **36 puesta en escena:** mise en scène **37 cauteloso:** prudent **38 agitación:** agitation **39 desaconsejar:** déconseiller **40 narrativa:** roman

LA TORTUGA DE DARWIN, UNA OBRA DE JUAN MAYORGA (P.39)

1 despacho: bureau **2 a la caza de:** à l'affût de **3 beca:** bourse **4 licenciado:** licencié en **5 ponencia:** lecture, conférence, exposé **6 sin parangón:** sans commune mesure **7 imponente:** impressionnant **8 tronchase:** se tordre de rire **9 analfabeto:** illettré **10 desbordado:** débordé **11 desbocado:** emballé **12 desembarcar:** débarquer **13 echar un vistazo:** jeter un coup d'œil **14 tripulación:** équipage **15 camarote:** cabine **16 palangana:** bassine **17 liarse:** embrouiller **18 paracaidista:** parachutiste **19 cuelllicorta:** qui a le cou ramassé **20 joroba:** bosse **21 concha:** carapace **22 mote:** surnom **23 biblio (biblioteca):** bibliothèque **24 tomo:** tome **25 plagado de:** rempli de **26 locatis:** cinglé, toqué **27 grabadora:** magnétophone **28 maldecir:** maudire **29 abrasado:** brûlé **30 ingle:** aine **31 escocerse:** piquer, irriter **32 tropezar:** tomber sur